

CONTRACT DE SPONSORIZARE din 20.05.2025

CAPITOLUL I – PĂRȚILE CONTRACTULUI

Prezentul contract a intervenit între:

DI/D-na [REDACTED], cu domiciliul în [REDACTED] CNP [REDACTED], numit în continuare **Sponsor** și Asociația „Compania de Tango Cluj”, cu sediul în Cluj-Napoca, str. Pasteur nr. 71/15, 400353, identificată cu CIF 31155099, cont RO20BTRLRONCRT0200462601, Banca Transilvania, reprezentată de Pop Horia Călin – Președinte, numită în continuare **Beneficiar**

CAPITOLUL II – OBIECTUL ȘI VALOAREA

Sponsorul se angajează să susțină Asociația Compania de Tango Cluj pentru realizarea evenimentului Tango Cazino 14–17 august 2025, cu suma de: [REDACTED] lei.

CAPITOLUL III – OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Beneficiarul se obligă să aducă la cunoștința publicului sprijinul acordat de Sponsor într-un mod care să nu lezeze bunele moravuri sau ordinea publică. **Sponsorul** va asigura mijloacele financiare la timp, pentru realizarea scopului contractului.

CAPITOLUL IV – DURATA

Contractul intră în vigoare la semnare și este valabil până la 31.12.2025.

CAPITOLUL V – ÎNCETAREA

Contractul încetează dacă o parte nu își respectă obligațiile.

CAPITOLUL VI – FORȚA MAJORĂ

Părțile nu răspund pentru neîndeplinirea obligațiilor cauzată de forță majoră.

CAPITOLUL VII – LITIGII

Litigiile se soluționează pe cale amiabilă.

CAPITOLUL VIII – DISPOZIȚII FINALE

Contractul a fost încheiat în 2 exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

SPONSOR

Nume: [REDACTED]

Semnătură: [REDACTED]

BENEFICIAR

Asociația Compania de Tango Cluj
POP Horia Călin – Președinte

SPONSORSHIP AGREEMENT dated 20.05.2025

CHAPTER I – CONTRACTING PARTIES

This agreement is concluded between:

Mr./Mrs. [REDACTED], residing at [REDACTED], Personal ID No. [REDACTED], hereinafter referred to as the **Sponsor** and

The Association “Compania de Tango Cluj,” based in Cluj-Napoca, Str. Pasteur 71/15, postal code 400353, Fiscal Code 31155099, account RO20BTRLRONCRT0200462601, Banca Transilvania, represented by Horia Călin Pop – President, hereinafter referred to as the **Beneficiary**

CHAPTER II – OBJECT AND VALUE

The **Sponsor** irrevocably agrees to support the Association Compania de Tango Cluj for the Tango Cazino event, August 14–17, 2025, with the amount of: [REDACTED] RON.

CHAPTER III – OBLIGATIONS

The **Beneficiary** agrees to acknowledge the Sponsor's support in a way that does not harm public morals or order. The **Sponsor** shall provide funds in a timely manner to achieve the contract's purpose.

CHAPTER IV – DURATION

This agreement enters into force upon signing and is valid until 31.12.2025.

CHAPTER V – TERMINATION

The agreement terminates if either party breaches its obligations.

CHAPTER VI – FORCE MAJEURE

The parties are not liable for failure due to force majeure.

CHAPTER VII – DISPUTES

Disputes will be resolved amicably.

CHAPTER VIII – FINAL PROVISIONS

This agreement was concluded in 2 original copies, one for each party.

SPONSOR

Name: [REDACTED]

Signature: [REDACTED]

BENEFICIARY

Association Compania de Tango Cluj
POP Horia Călin – President

**Informarea GDPR pentru TANGO CAZINO 2025 -
Festival & Marathon Edition
Perioada 14-17.08.2025**

„În cadrul evenimentului se vor efectua fotografii, se vor înregistra imagini video. Prin utilizarea acestor imagini se vor produce ulterior, alte materiale de marketing, de promovare și informare referitoare la eveniment ori de promovare a **Asociației Compania de Tango Cluj**, . Evenimentul Tango Cazino 2025 va fi prezentat de asemenea în online pe site-urile și conturile **Asociației Compania de Tango Cluj** cat si ale partenerilor și sponsorilor sai de pe platformele de socializare (Facebook, Instagram)

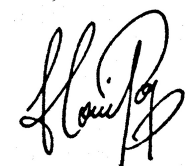
Participarea dumneavoastră la acest eveniment reprezintă ACORDUL dumneavoastră pentru preluarea, prelucrarea și utilizarea neremunerată și fără o limitare în timp a imaginilor fotografice/ video ale dumneavoastră ca persoană participantă, în scopurile descrise mai sus (de promovare inclusiv online, offline, cataloage și publicații, panouri publicitare, orice alte modalități decise unilateral de către organizatorii evenimentului, de partenerii sau sponsorii săi). Obiectivul materialelor foto și video este de a surprinde evenimentul în ansamblul său, și nu anumiți participanți în mod specific.

Participant

Semnătură

BENEFICIAR

Asociației Compania de Tango Cluj
POP Horia Călin
Președinte



**GDPR information for TANGO CAZINO 2025 -
Festival and Marathon Edition
Period 14-17.08.2025**

During the event, photos will be taken, videos will be recorded, and afterwards, there will be produced - using these images - marketing, promotional and informational materials related to the event or the promotion of Compania de Tango Cluj Association, as well as of its sponsors The event Tango Cazino 2025 will also be presented online on the Compania de Tango Cluj Association, on its partners' and on its sponsors' sites or social media accounts (Facebook, Instagram): which have the "public" setting, so they can be viewed by any user of these socialization platforms and be appropriated by any other page on the social networks.

Your participation in this event represents your AGREEMENT for the unpaid appropriation, processing and utilization without time limitation of your photographic / video images as a participant for the purposes described above (advertising and promotion including online, offline, catalogs and publications, billboards, any other ways unilaterally decided by event organizers and partners). The objective of photo and video materials is to capture the event as a whole, and not certain participants specifically."

Participant

Signature

BENEFICIARY

Association Compania de Tango Cluj
POP Horia Călin
President

